



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 772 – 15.IX.2002**

(Informaciones recibidas hasta el 9 de septiembre de 2002)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tel:	Nacional	022 730 5111
	Internacional	+41 22 730 5111
Tg:	Itu Genève	
Tlx:	421000 uit ch	
Fax:	+41 22 730 5853	
	+41 22 733 7256	
E-mail:	tsbtson@itu.int	
	tsbmail@itu.int	
	itumail@itu.int	

Web: [www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 773	1.X.2002
N.º 774	15.X.2002
N.º 775	1.XI.2002

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

24.IX.2002
8.X.2002
25.X.2002

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5222 FAX +41 22 730 5853**

## Índice

	Página
<b>Información general</b>	
(TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: <i>Nota de la TSB</i> .....	2
(TSB) Aprobación de Recomendaciones UIT-T.....	3
(TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): <i>Egipto, India, Polonia</i> .....	3
(TSB) Servicio télex: <i>Mozambique (Empresa Nacional de Telecomunicações de Moçambique, Maputo: Cesación de servicio télex)</i> .....	4
(TSB) Servicio telefónico:	
<i>Afganistán (Ministry of Communications of the Islamic State of Afghanistan, Kabul)</i> .....	4
<i>Botswana (Botswana Telecommunications Authority (BTA), Gaborone)</i> .....	5
(BR) Otra comunicación: <i>Polonia</i> .....	8
(TSB) Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i> .....	8
(TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98):	
<i>Bosnia y Herzegovina (Prohibición de comunicaciones por intermediario (Call-Back) en Bosnia y Herzegovina)</i> .....	9
<i>Nota de la TSB</i> .....	10
<b>Enmiendas a los documentos de servicio</b>	
(BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) .....	11
(TSB) Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Lista N.º 5) .....	12
(TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) .....	13
(TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC).....	14

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 741 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de junio de 2001)
- 746 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de agosto de 2001)
- 757 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de febrero de 2002)
- 759 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de marzo de 2002)
- 761 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2002)
- 763 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de mayo de 2002)
- 764 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 2002)
- 765 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de junio de 2002)
- 766 Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35) (Situación al 15 de junio de 2002)
- 767 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2002)
- 767 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de julio de 2002)

B. A partir de ahora, puede consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Lista de códigos de operador de la UIT  
(Según la Recomendación UIT-T M.1400  
(02/2000))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Cuadro Burofax

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por TSB AAP-37 de 16 de agosto de 2002, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T G.707/Y.1322 Enmienda 2 (06/08/2002)
- Recomendación UIT-T G.769/Y.1242 (06/08/2002): Equipo de multiplicación de circuitos optimizado para las redes basadas en el Protocolo Internet
- Recomendación UIT-T G.994.1 (29/07/2002): Procedimiento de toma de contacto para transceptores de línea de abonado digital
- Recomendación UIT-T K.55 (13/08/2002): Requisitos de sobretensiones y de sobrecorrientes para las terminaciones con conexión por desplazamiento del aislamiento
- Recomendación UIT-T Q.816 Corr.2 (06/08/2002)
- Recomendación UIT-T Y.1251 (13/08/2002): Modelo arquitectural general de interfuncionamiento
- Recomendación UIT-T Z.100 (06/08/2002): Lenguaje de especificación y descripción
- Recomendación UIT-T Z.106 (06/08/2002): Formato de intercambio común para el lenguaje de especificación y descripción

A.2 Por TSB AAP-38 de 1 de septiembre de 2002, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T G.841 Corr.1 (16/08/2002)
- Recomendación UIT-T M.3030 (22/08/2002): Marco para un lenguaje de etiquetado en telecomunicaciones
- Recomendación UIT-T T.800 (29/08/2002): Tecnología de la información – Sistema de codificación de imágenes JPEG 2000: Sistema de codificación básico
- Recomendación UIT-T T.801 (29/08/2002): Tecnología de la información – Sistema de codificación de imágenes JPEG 2000: Extensiones
- Recomendación UIT-T T.804 (29/08/2002): Tecnología de la información – Sistema de codificación de imágenes JPEG 2000: Soporte lógico de referencia

## Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

### Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Egipto, India y de Polonia, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Egipto (República Árabe de)	6-005
India (República de la)	4-006
Polonia (República de)	3-253

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Servicio télex

### Mozambique

Comunicación de 26.VIII.2002:

#### *Cesación de servicio télex*

*Empresa Nacional de Telecomunicações de Moçambique*, Maputo, anuncia que se ha decidido dejar de prestar el servicio télex (internacional y nacional) con origen y destino a Mozambique desde el 1 de septiembre de 2002.

El código télex de destino (CTD) «992» asignado a Mozambique (Recomendación UIT-T F.69), que comprende el código de identificación de red télex (CIRT) «MO» (Recomendación UIT-T F.68) (también utilizado como indicador de destino de telegramas), sigue estando reservado a Mozambique.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Sr. Rui Fernandes  
Chairman and Managing Director  
Empresa Nacional de Telecomunicações de Moçambique  
Rua da Sé No. 2  
Caixa postal 25  
MAPUTO  
Mozambique  
Tel: +258 1 431 921  
Fax: +258 1 431 944

## Servicio telefónico

### Afganistán (indicativo de país +93)

Comunicación de 13.VIII.2002:

El *Ministry of Communications of the Islamic State of Afghanistan*, Kabul, anuncia que, en colaboración con *M/S Instanet Ltd*, ha instalado cinco VSAT en las cinco ciudades principales de Afganistán para la conectividad de voz y datos nacional e internacional.

La pasarela internacional es M/S Arbinet en la siguiente dirección:

New York Exchange Delivery Point and Corporate Office  
Arbinet-thexchange, Inc.  
75 Broad St., 20<sup>th</sup> Floor  
NEW YORK, NY 10004  
United States  
Tel: +1 917 320 2000  
Fax: +1 917 320 1895

Actualmente, las llamadas se pueden terminar y originar en las siguientes ciudades mediante esa central, de conformidad con el plan de numeración indicado a continuación.

<i>Ciudad</i>	<i>Descripción de la central</i>	<i>Número de acceso</i>
Kabul	Central digital	+93 20 XXXXXXX
	Antigua central analógica (por operadora)	+93 20 XXXXX
Heart	Central digital	+93 40 XXXXXXX
Mazar-E-Sherif	Central digital	+93 50 XXXXX
	Central analógica	+93 50 XXXX
Kandahar	Central digital	+93 30 XXXXXXX
Jalalabad	PABX	+93 60 XXXX

Contacto para información técnica:

M/S INSTANET LTD  
Ministry of Communication (MOC) building (5<sup>th</sup> floor)  
Mohammad Jan Khan Wat  
KABUL  
Afghanistan  
Tel: +93 20 210 1678  
Fax: +93 20 210 1679  
E-mail: rahmatkamran@yahoo.com

### **Botswana (indicativo de país +267)**

Comunicación de 19.VIII.2002\*:

*Botswana Telecommunications Authority (BTA)*, Gaborone, anuncia que el programa de numeración publicado en diciembre de 2001 se ha revisado.

Se solicita al público que tome nota de que ya se han efectuado los cambios de numeración en Ramotswa, Kasane, Mahalapye, Gantsi, Palapye, Selebi-Phikwe, Francistown, Letlhakane/Orapa, Kgalagadi, Serowe, Maun y Kweneng. Las zonas restantes de Gaborone, Borolong/Ngwaketse, Mochudi, Lobatse y Jwaneng se modificarán conforme al calendario revisado. Se ha adelantado la fecha para el cambio de numeración de las zonas restantes a fin de acelerar la aplicación de esos cambios. Esto permitirá completar los cambios de numeración para el primer trimestre de 2003, y la numeración paralela seguirá vigente hasta julio de 2003.

Se pide al público que utilice los nuevos números en cuanto se habiliten. La numeración paralela se mantendrá para prestar ayuda a las personas que no conozcan esos nuevos números (por ejemplo, llamantes internacionales que no conozcan la nueva numeración).

Los cambios de número en las zonas restantes se efectuarán según el siguiente calendario:

#### *Calendario revisado de cambio de número, julio de 2002*

<i>Zona</i>	<i>Fecha del cambio de número</i>	<i>Regla de conversión</i>	<i>Fin de funcionamiento paralelo</i>
Zona de Maun	22.VI.2002	6XXXXX cambia a 68XXXXX por eje 660432 cambia a 6860432 por eje 675128 cambia a 6875128	22.VIII.2002
Zona de Outer Gaborone	6.VII.2002	39XXXX cambia a 310XXXX por eje 392771 cambia a 3102771 por eje 394152 cambia a 3104152 por eje 395771 cambia a 3105771	6.IX.2002
Zona de Gaborone	6.VII.2002	30XXXX cambia a 390XXXX 31XXXX cambia a 391XXXX 37XXXX cambia a 397XXXX por eje 301234 cambia a 3901234 por eje 311234 cambia a 3911234 por eje 371234 cambia a 3971234	6.IX.2002
Zona de Barolong/ Ngwaketse	20.VII.2002	3XXXXX cambia a 54XXXXX 5XXXXX cambia a 54XXXXX por eje 341442 cambia a 5441442 por eje 386391 cambia a 5486391 por eje 387312 cambia a 5487312 por eje 501234 cambia a 5401234	3.X.2002

<i>Zona</i>	<i>Fecha del cambio de número</i>	<i>Regla de conversión</i>	<i>Fin de funcionamiento paralelo</i>
Zona de Mochudi	21.IX.2002	3XXXXX cambia a 57XXXXX 528XXX cambia a 5728XXX 529XXX cambia a 5739XXX 57XXXX cambia a 574XXXX  por eje 329123 cambia a 5729123 por eje 377123 cambia a 5777123 por eje 378123 cambia a 5778123 por eje 379123 cambia a 5779123 por eje 528123 cambia a 5728123 por eje 529123 cambia a 5739123 por eje 578123 cambia a 5748123 por eje 579123 cambia a 5749123	6.I.2003
Zona de Gaborone	19.X.2002	32XXXX cambia a 392XXXX 347XXX cambia a 3947XXX 35XXXX cambia a 395XXXX  por eje 321234 cambia a 3921234 por eje 347123 cambia a 3947123 por eje 351234 cambia a 3951234	19.XII.2002
Zona de Gaborone	19.X.2002	5XXXXX cambia a 31XXXXX  por eje 521234 cambia a 3121234 por eje 531234 cambia a 3131234 por eje 551234 cambia a 3151234 por eje 561234 cambia a 3161234 por eje 571234 cambia a 3171234 por eje 581234 cambia a 3181234	19.XII.2002
Zona de Lobatse	1.II.2003	33XXXX cambia a 533XXXX 5XXXXX cambia a 53XXXXX  por eje 330123 cambia a 5330123 por eje 506123 cambia a 5306123	23.VII.2003
Zona de Jwaneng	1.II.2003	38XXXX cambia a 588XXXX  por eje 380123 cambia a 5880123	23.VII.2003

Se ha completado el funcionamiento paralelo para las siguientes zonas. Las llamadas sólo pueden efectuarse con el número de siete cifras.

<i>Zona</i>	<i>Fecha del cambio de número ya efectuado</i>	<i>Regla de conversión</i>	<i>Fin de funcionamiento paralelo</i>
Zona de Ramotswa	1.VII.2001	39XXXX cambia a 539XXXX  por eje 390123 cambia a 5390123 por eje 391123 cambia a 5391123	1.XI. 2001
Zona de Kasane	1.IX.2001	65XXXX cambia a 625XXXX  por eje 652123 cambia a 6252123	4.I.2002
Zona de Mahalapye	1.XI.2001	41XXXX cambia a 471XXXX 46XXXX cambia a 476XXXX 47XXXX cambia a 477XXXX  por eje 414321 cambia a 4714321 por eje 463245 cambia a 4763245 por eje 471238 cambia a 4771238	1.III.2002

<i>Zona</i>	<i>Fecha del cambio de número ya efectuado</i>	<i>Regla de conversión</i>	<i>Fin de funcionamiento paralelo</i>
Zona de Gantsi	1.I.2002	59XXXX cambia a 659XXXX por eje 596123 cambia a 6596123	1.V.2002
Zona de Palapye	1.III.2002	42XXXX cambia a 492XXXX 45XXXX cambia a 495XXXX 49XXXX cambia a 499XXXX por eje 423419 cambia a 4923419 por eje 456756 cambia a 4956756 por eje 492781 cambia a 4992781	1.VII.2002
Zona de Selebi-Phikwe	1.IV.2002	8XXXXX cambia a 26XXXXX por eje 810432 cambia a 2610432 por eje 813456 cambia a 2613456	1.VI.2002
Zona de Francistown	1.V.2002	2XXXXX cambia a 24XXXXX por eje 202347 cambia a 2402347 por eje 218772 cambia a 2418772 por eje 239461 cambia a 2439461 por eje 283442 cambia a 2483442 por eje 284368 cambia a 2484368 por eje 285223 cambia a 2485223 por eje 288441 cambia a 2488441 por eje 289563 cambia a 2489563	1.VII.2002
Zona de Letlhakane/Orapa	1.VI.2002	2XXXXX cambia a 29XXXXX por eje 270325 cambia a 2970325 por eje 281234 cambia a 2981234	1.VIII.2002
Zona de Kgalagadi	2.II.2002	5XXXXX cambia a 65XXXXX por eje 51XXXX cambia a 651XXXX por eje 54XXXX cambia a 654XXXX	2.IV.2002
Zona de Serowe	1.VI.2002	43XXXX cambia a 463XXXX por eje 433674 cambia a 4633674	1.VIII.2002
Zona de Kweneng	8.VI.2002	3XXXXX cambia a 59XXXXX 57XXXX cambia a 590XXXX por eje 320342 cambia a 5920342 por eje 321444 cambia a 5921444 por eje 343123 cambia a 5943123 por eje 398432 cambia a 5998432 por eje 399771 cambia a 5999771 por eje 575987 cambia a 5905987 por eje 576321 cambia a 5906321 por eje 577123 cambia a 5907123	8.VIII.2002

Los números existentes de siete cifras (por ejemplo, números como 355XXXX y 36XXXX), que se usan actualmente para la marcación directa entrante (DDI – Direct Dialling In) no se verán afectados por el cambio de numeración.

BTA seguirá anunciando los cambios de número. En cuanto se anuncien las fechas efectivas, los abonados deben comunicar esos nuevos números y su fecha de entrada en vigor a sus interlocutores.

Los operadores de telecomunicaciones y los proveedores de equipos PABX y de gestión pueden llamar a la BTA al número 357755 a fin de obtener una tabla de conversión de los cambios de número más detallada para todo el país a fin de programar sus equipos de telecomunicaciones.

Por su parte, los comerciantes contactarán a sus proveedores de equipamiento de telecomunicaciones para solicitar asistencia en la programación de sus equipos.

El programa de cambio de número no afecta los números de la telefonía móvil.

Contacto:

Mr Otsile Letebele Mieee  
Botswana Telecommunications Authority  
Plot 206/207 Independence Avenue  
Private Bag 00495  
GABORONE  
Botswana  
Tel: +267 357755 ext 120  
Fax: +267 357976  
E-mail: letebele@bta.org.bw  
URL: www.bta.org.bw  
www.btc.bw/news\_7digit.htm

---

\* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 759 de 1.III.2002, páginas 5-7.

## Otra comunicación

### Polonia

Comunicación de 2.IX.2002:

Con motivo del 70.º aniversario del descifre del código «Enigma», la Administración polaca autoriza a una estación de aficionado a utilizar los distintivos de llamada especiales HF70E, HF70N, HF70I, HF70G, HF70M, HF70A, SN70E, SN70N, SN70I, SN70G, SN70M y SN70A durante el periodo comprendido entre el 15 de diciembre de 2002 y el 15 de marzo de 2003.

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).



BE N.º	
711	Eslovenia (p. 8).
712	Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Países Bajos (p. 8).
733	Trinidad y Tabago (p. 19).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swazilandia (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).
747	Trinidad y Tabago (p. 6).
748	Kenya (p. 4).
749	Barbados (p. 8).
750	Chipre (p. 5-6).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).
753	Guyana (p. 8), Perú (p. 9).
754	Suriname (p. 4), Papua Nueva Guinea (p. 5).
757	Portugal (p. 4).
758	Groenlandia (p. 7), Suecia (p. 7), Vaticano (p. 8).
759	Chipre (p. 7), Eslovaquia (p. 5).
762	Groenlandia (p. 7).
766	Maldivas (p. 19).
770	Antillas neerlandesas (p. 9), Guyana (p. 9), Haití (p. 9).
772	Mozambique (p. 4).

## **Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)**

### **Bosnia y Herzegovina**

Comunicación de 29.VIII.2002:

#### *Prohibición de comunicaciones por intermediario (Call-Back) en Bosnia y Herzegovina*

La *Communications Regulatory Agency (CRA)*, Sarajevo, anuncia que, de conformidad con la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) de la UIT, el Consejo de Ministros de Bosnia y Herzegovina ha promulgado la Decisión de prohibir los procedimientos alternativos de marcación en las llamadas internacionales (Call-Back), publicada en el Boletín oficial de Bosnia y Herzegovina N.º 21 de 16 de agosto de 2002.

Conforme a esta decisión, se prohíbe el uso de los procedimientos alternativos de marcación en las llamadas internacionales «Call-Back» en el territorio de Bosnia y Herzegovina hasta 2006.

La decisión entró en vigor el 24 de agosto de 2002.

## Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bosnia y Herzegovina (772), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/zonas geográficas siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Belice, Benin, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Centroafricana (Rep.), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, Macao China, La ex República Yugoslava de Macedonia, Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Samoa, Suriname, Siria, Chad, Túnez, Tuvalu, Vanuatu, Zambia.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/zonas geográficas que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario (Call-Back) se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 42.<sup>a</sup> edición, Julio de 2002 y Suplemento N.º 1

### Parte IV

#### Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

#### ADD

- IR13** Iranland Services Shipping Agency, No. 40, Alvand Ave., Argentine sq., 15166 Tehran, Iran.  
(Tel.: +98 21 8770620, Tlx.: 224366 ilstir, Fax: +98 21 8771153, E-mail: ils-teh@ilsteh.com).
- PG15** Satlink Panama Inc., Hong Kong Building Bank, 6<sup>th</sup> Floor, Samuel Lewis Avenue, Panamá, Rep. de Panamá.  
C/o Billing Department, Satlink (Maritime Services) Ltd., 89 Omonia Avenue, 3505 Limassol, Cyprus.  
(Tel.: +357 25 576037, Fax: +357 25 570868, E-mail: Satlinkcy05@tototheo.com.cy, Url: www.tototheo.com.cy)

#### REP

- GB06** Peninsular Electronics Ltd., Broadquay House, Orpen Park, Ash Ridge Road, Almondsbury, Bristol BS32 4QD, United Kingdom.  
(Tel.: +44 1454 201777, Tlx: 44162 pelect g, Fax: +44 1454 205201, E-mail: pelmail@pel-uk.com)  
*Persona de contacto: J. M. Johnson*
- GR13** Worldlink Services, 70, Marathonos Ave., 1F/Suite 1, Anixi 145 69 Athens, Greece.  
(Tel.: +30 10 8145712, 8145713, Fax: +30 10 8145773, E-mail: george-kyriazis@worldlink-services.com, george-kyriazis@mycosmos.gr, Url: www.worldlink-services.com)  
*Persona de contacto: G. Kyriazis*

#### Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

**P 211 NZL REP**  
(Suplemento N.º 1)

#### NZL

- a) BE02 CA03 DP02 NL01  
NL02 NO01 NZ01 RS01  
RS06 US03
- b) NZ01

**Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles  
(De conformidad con la Recomendación UIT-T E.212 (11/98))**

**Lista N.º 5**

**ADD**

<i>País/zona</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nombre de la red</i>
Albania	276 01 276 02	AMC VODAFONE ALBANIA
Alemania	262 01 262 02 262 03 262 04 262 05 262 06 262 07 262 08 262 09 262 10 262 11 262 12 262 13 262 14 262 77	T-DI D2 Vodafone E-Plus  O2 (Germany) GmbH & Co.  Mobilcom Multimedia GmbH Group 3G UMTS GmbH
Azerbaiyán	400 01 400 02	Azercell GSM Bakcell GSM
Belarús	257 01 257 02	MDC VELCOM MTS
Costa Rica	712 01	Instituto Costarricense de Electricidad – ICE
Dinamarca	238 05 238 06	ApS KBUS HI3G
Irán	432 11 432 19 432 14	Telecommunication Company of Iran (TCI) Telecommunication Company of Iran (TCI) – Isfahan Celcom GSM Telecommunication Kish Co. (KIFZO)
Letonia	247 01 247 02	Latvian Mobile Phone Tele2
Polonia	260 01 260 02 260 03 260 04	PLUS GSM (Polkomtel S.A.) ERA GSM (Polska Telefonía Cyfrowa Sp. Z o.o.) IDEA (Polska Telefonía Komórkowa Centertel Sp. Z o.o.) Tele2 Polska (Tele 2 Polska Sp. Z o.o.)
Suriname	746 02	TeleG

\* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil  
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)  
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de abril de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 761 – 1.IV.2002)

(Enmienda N.º 11)

	<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 15</b>	<b><i>Egipto</i></b>	<b>ADD</b>	
	6-004-3	STP GSM1	Mobinil
	6-004-4	STP GSM1	Mobinil
<b>P 15</b>	<b><i>El Salvador</i></b>	<b>ADD</b>	
	7-013-5	TELECAM 1, San Salvador	Telecomunicaciones de América, S.A. de C.V.
<b>P 21</b>	<b><i>Estados Unidos</i></b>	<b>ADD</b>	
	3-052-6	Laredo, TX.	IUSATEL USA, INC.
<b>P 29</b>	<b><i>India</i></b>	<b>ADD</b>	
	4-007-0	ISC-Hyderabad	M/s Bharti Telesonic Ltd
	4-007-1	ISC-Ahmedabad	M/s Bharti Telesonic Ltd
	4-007-2	ISC-Jalandhar	M/s Bharti Telesonic Ltd
	4-007-3	ISC-Bhopal	M/s Bharti Telesonic Ltd
	4-007-4	ISC-Jaipur	M/s Bharti Telesonic Ltd
	4-007-5	ISC-Chandigarh	M/s Bharti Telesonic Ltd
	4-007-6	ISC-Nagpur	M/s Bharti Telesonic Ltd
	4-010-7	ISC-New Delhi	M/s Reliance Communication Ltd
	4-012-0	ISC-Mumbai	BSNL
	4-012-1	ISC-Bangalore	BSNL
	4-012-2	ISC-Kolkata	M/s Reliance Communication Ltd
	4-012-3	VOIP0ISC-Mumbai	Videsh Sanchar Nigam Ltd (VSNL)
	4-012-4	VOIP-ISC-Gandhinagar	Videsh Sanchar Nigam Ltd (VSNL)
	4-012-5	VOIP-ISC-Jalander	Videsh Sanchar Nigam Ltd (VSNL)
4-012-6	ISC-Banglore	M/s Bharti Telesonic Ltd	
4-012-7	ISC-Ernakulam	M/s Bharti Telesonic Ltd	
<b>P 47</b>	<b><i>Singapur</i></b>	<b>LIR</b>	
	5-055-6	XA Alliance – Nordic European Centre	XA Alliance Pte Ltd
<b>P 16</b>	<b><i>Eslovaquia</i></b>	<b>ADD</b>	
	2-234-1	Banská Bystrica MSC1	Orange Slovensko, a.s.
	2-235-6	Bratislava MSC1	Eurotel Bratislava a.s.

**País/Zona  
geográfica**

**Organización que da la aprobación para ISPC**

India

Mr Rakesh Agrawal  
Dy. Director General  
Telecommunication Engineering Centre  
Department of Telecommunications  
Ministry of Communication and Information Technology  
Khursid Lal Bhavan, Janpath  
110001 NEW DELHI  
Tel: +91 11 332 5118  
Fax: +91 11 332 6029  
E-mail: ddgvtec@del2.vsnl.net.in / ddgv@bol.net.in

---

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)  
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de julio de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 767 – 1.VII.2002)

(Enmienda N.º 3)

**Orden numérico    ADD**

**P 9**    3-253    Polonia (República de)  
**P 9**    4-006    India (República de la)  
**P 11**   6-005    Egipto (República Árabe de)

**Orden alfabético    ADD**

**P 16**   6-005    Egipto (República Árabe de)  
**P 19**   4-006    India (República de la)  
**P 21**   3-253    Polonia (República de)

---

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).



